



## الاتفاقات المبرمة مع المنظمات الحكومية الدولية

### التعاون بين منظمة الصحة العالمية والمكتب الدولي للأوبئة الحيوانية

#### تقرير من الأمانة

١- تتعاون منظمة الصحة العالمية مع المكتب الدولي للأوبئة الحيوانية استناداً إلى تبادل للرسائل تم بموجبه وضع أسس العلاقات بين المنظمين وتمت الموافقة عليه من قبل جمعية الصحة العالمية الرابعة عشرة في القرار ج ص ع ١٤-٥٠، وكما تم تعديله بالاتفاق المبرم بين المكتب الدولي للأوبئة الحيوانية ومنظمة الصحة العالمية والذي أقرته جمعية الصحة العالمية السابعة والخمسون في القرار ج ص ع ٥٧-٧.

٢- وخلال اجتماع تنسيقي ثلاثي جمع بين منظمة الصحة العالمية والمكتب الدولي للأوبئة الحيوانية ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (أثينا، ٥ شباط/ فبراير ٢٠٠٨) تم التعرف على فوائد التعاون الأوثق ومنها، على وجه الخصوص، الفوائد الناجمة عن التشارك في وضع المعايير الدولية المتعلقة بجوانب إنتاج الحيوان التي تؤثر في السلامة الغذائية. وعليه اقترح المكتب الدولي للأوبئة الحيوانية تنقيح نص الاتفاق الراهن بين المنظمين<sup>١</sup> وذلك بإضافة النص التالي في شكل فقرة جديدة تحمل الرقم ٤-٧ في نهاية المادة ٤:

"٤-٧ التشارك في وضع المعايير الدولية المتعلقة بالجوانب ذات الصلة لعملية إنتاج الحيوان والمؤثرة في السلامة الغذائية، وذلك بالتعاون مع سائر الوكالات الدولية المناسبة."

٣- وترى الأمانة أن هذا الاقتراح سيزيد من حجم التعاون القائم بين المنظمين في مجال تعزيز وتحسين الصحة العمومية والبيطرية والأمن والسلامة الغذائيين وذلك تمشياً مع الأغراض المنشودة من الاتفاق. ويكاد نص الفقرة ٤-٧ المقترحة يتماثل مع نص المادة ٢-٣ (ب) الوارد في الاتفاق المبرم بين منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة والمكتب الدولي للأوبئة الحيوانية الذي اعتمد عام ٢٠٠٤. وعلاوة على ذلك، فإن من المفهوم من المشاورات التي جرت مع المكتب الدولي للأوبئة الحيوانية أن التعديل المقترح لن يغير وضع المكتب الدولي للأوبئة الحيوانية في علاقته مع هيئة الدستور الغذائي التي تظل البرنامج المشترك بين منظمة الصحة العالمية ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة والمعني بالمعايير الغذائية، والذي يشارك فيه المكتب الدولي للأوبئة الحيوانية بصفة مراقب.

٤- ويطرح هذا التعديل على جمعية الصحة لإقراره وذلك لأن الاتفاق المبرم بين المكتب الدولي للأوبئة الحيوانية ومنظمة الصحة العالمية قد وافقت عليه جمعية الصحة كما أن هذا التعديل يضيف أحد بنود المصلحة المشتركة إلى البنود الأخرى الواردة في الاتفاق الأصلي مما يشكل تطوراً مادياً فيما يتعلق بوسائل التعاون بين المنظمتين "الخاصة".

### الإجراء المطلوب من جمعية الصحة

٥- جمعية الصحة مدعوة إلى أن تنظر في مشروع القرار التالي:

جمعية الصحة العالمية الثالثة والستون،

بعد أن نظرت في التقرير الخاص بالاتفاقات المبرمة مع المنظمات الحكومية الدولية: التعاون بين منظمة الصحة العالمية والمكتب الدولي للأوبئة الحيوانية،<sup>١</sup> وفي الاقتراح الوارد فيه القاضي بتعديل الاتفاق المبرم بين المكتب الدولي للأوبئة الحيوانية ومنظمة الصحة العالمية؛<sup>٢</sup>

وإذ تضع في اعتبارها المادة ٧٠ من دستور منظمة الصحة العالمية،

توافق على التعديل الوارد أدناه والمدخل على الاتفاق المبرم بين المكتب الدولي للأوبئة الحيوانية ومنظمة الصحة العالمية:

تتفح المادة ٤ بإضافة النص التالي الذي يتعين إدراجه بوصفه الفقرة الفرعية ٤-٧: "التشارك في وضع المعايير الدولية المتعلقة بالجوانب ذات الصلة لعملية إنتاج الحيوان والمؤثرة في السلامة الغذائية، وذلك بالتعاون مع سائر الوكالات الدولية المناسبة."

= = =

١ الوثيقة ج ٤٦/٦٣.

٢ الوثائق الأساسية، الطبعة السابعة والأربعون، جنيف، منظمة الصحة العالمية، ٢٠٠٩.